

VÍTKOVICE CYLINDERS a.s.

Ruská 24/83,
706 00 Ostrava - Vítkovice
Czech Republic
Fax.: 00420/596 664 642
IČ : 25849026



**Vítkovice
Cylinders**

EU DECLARATION OF CONFORMITY No.: 201193/1

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ č.:

According to Annex IV of Directive 2014/68/EU, implemented by Czech law
No. 90/2016 and by Czech government regulation No. 219/2016.

podle přílohy IV směrnice 2014/68/EU, implementované zákonem ČR č. 90/2016 Sb. A Nařízením vlády ČR č. 219/2016 Sb.

Customer /Zákazník

**FHU "OPTIMAL-BIS" DANUTA
KOSMALSKA**

Contract No. /Smlouva č.

Shop order No./Zakázka č.

Product/Výrobek

OL201193

**Seamless steel cylinders for compressed
gases**

bezešvé ocelové lahve na stlačené plyny

18 L - D 204/4,4 mm

230/345 bar

Type/Typ - Dimensions/ Rozměry

Working pressure/Test pressure

Pracovní přetlak/ Zkušební přetlak

Quantity/ Množství

25 pcs

Production numbers /Výrobní čísla

15408701 - 15408725

Drawing No. /Výkres č.

LA 4 - 0345 rev.3

Technical standard/Technická norma

EN ISO 9809-2:2010

Material/Materiál - Heat/Tavba = Heat code/Krycí znak tavby

34CrMo4 - 932452=ZM

Test lot /Zkušební skupina

ZM/1

Paint/Nátěr

RAL 9010

We declare that cylinders are in conformity with the type as described in the EC type examination certificate No. 07.537.450 and satisfy the requirements of the Directive 2014/68/EU and NV No. 219/2016 Sb.

Prohlašujeme, že lahve se shodují s typem popsáním v certifikátu příslušného typu č. 07.537.450 splňují požadavky směrnice 2014/68/EU a NV č. 219/2016 Sb.

Conformity assessment procedure - Module: B (EC type - examination) + F (product verification)

Postup vyhodnocení shodnosti - modul : B (ES přezkoušení typu) + F (ověření výrobku)

Product verification was performed by: TÜV SÜD Czech.,s r.o. Novodvorská 994, 142 21 Praha 4, Czech Republic,

Ověření výrobku provedl : Identification No : 1017

Identifikační číslo :

Notified body Certificate of conformity relating to the tests carried out No. 13.346.714

is to disposal at manufacturer/

Certifikát shody oznámeného subjektu týkající se provedených zkoušek č. 13.346.714 jsou k dispozici u výrobce.

Enclosure / Příloha

List of production numbers of supplied cylinders / Seznam výrobních čísel dodaných lahví

All prescribed inspections and tests were carried out in accordance with the purchase contract and the above-mentioned standard and were satisfactory. The cylinders were stamped with the mark of conformity CE 1017.

Všechny předepsané kontroly a zkoušky byly provedeny v souladu s kupní smlouvou a výše uvedenou normou a byly vyhovující. Lahve byly označeny značkou shody CE 1017.

V Ostravě dne: 2.9.2020

Authorized representative of producer :

Oprávněný zástupce výrobce:

Jiří Písečný

QC department - Řízení kvality

VÍTKOVICE CYLINDERS a.s.

Ruská 24/83
706 00 Ostrava-Vítkovice



(8)

TÜV SÜD Czech s.r.o.,
Novodvorská 994/138, CZ-142 21 Praha 4



Czech

CERTIFIKÁT / CERTIFICATE

Evidenční číslo / Registration number **13.346.714**

shody tlakového zařízení s typem (modul F) vydaný podle oddílu 9 přílohy III směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/68/EU / of pressure equipment conformity (Module F) according to point 9 of Annex III of the Directive 2014/68/EU of the European Parliament and the Council

Výrobce / zákazník: **VÍTKOVICE CYLINDERS a.s.**
Manufacturer / Customer: Ruská 24/83, Ostrava - Vítkovice, 706 00, CZ
IČ: / Company Reg. No.: **25849026**

Smlouva o kontrolní činnosti č.: **12.770.678** ze dne 2019-12-23
Contract on inspection No.: dated

Zakázka TÜV SÜD Czech s.r.o. č.: **5402005080**
Order No.:

na tlakové zařízení: / for pressure equipment:

Název: / Name: **Nádoba – bezešvá ocelová láhev na stlačený plyn**
Vessel – seamless steel cylinder for compressed gas

Č. výkresu: / Drawing No.: **LA4–0345 Rev. 3 (Chem. analysis No. 2)**

Výrobní č.: / Serial No.: **15408701 – 15408725 (25 ks / pcs)**

Dovolený tlak (PS_{max.}): **230 bar** Zkušební tlak (PT): **345 bar**
Allowable pressure: Test pressure:

Dovolená teplota (TS_{min./max.}): **-40 / +60 °C**
Allowable temperature:

Tekutina / Skupina: **DÝCHACÍ PLYNY / BREATHING GASES** / 2 (article 13 (1)(a) PED)
Fluid / Group:

Objem (V): **18 litrů / liters**
Volume:

Místo výroby: **VÍTKOVICE CYLINDERS a.s., Ostrava - Vítkovice, CZ**
Place of fabrication:

Rok/měsíc výroby: **2020/07**
Year/month of production:

Tímto osvědčujeme, že výsledky přezkoumání a zkoušek provedených na uvedeném tlakovém zařízení jsou ve shodě s požadavky / We herewith certify that results of tests carried out on mentioned pressure equipment meet the requirements of the

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2014/68/EU Directive 2014/68/EU of the European Parliament and of the Council

Tlakové zařízení odpovídá typu dle Certifikátu EU přezkoušení typu číslo 07.537.450, a je označeno označením CE s připojeným identifikačním číslem oznámeného subjektu, jak je vyobrazeno níže: / Pressure equipment corresponds to the type given by EU Type Certificate number 07.537.450, and is labeled with the CE mark associated with the identification number of the Notified Body, as illustrated below:

CE 1017

Tento certifikát se vydává pro účely vydání EU prohlášení o shodě tlakového zařízení s výše uvedeným technickým předpisem. / This Certificate is issued for the purpose of the issue of EU Declaration of conformity for pressure equipment with above mentioned technical regulation.

V / In Ostravě (CZ),
Dne / date **2020-09-03**



za Oznámený subjekt 1017
On behalf of Notified Body 1017
Ing. Petr Navrátil
vedoucí obchodní jednotky
Business Unit Manager

Jako specifikací pro posouzení shody byly použity následující normy a předpisy:

For assessment of the conformity, the following standards and regulations have been used as a specification:

Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2014/68/EU (dále PED) / nařízení vlády č. 219/2016 Sb. v platném znění (dále NV)
Directive 2014/68/EU of the European Parliament and of the Council (hereinafter PED).

Odborný postup č.: / Expert procedure No.: E 540-033 (TUV SÚD Czech)

Návod č.: / Instruction No.: I 540-033-1 (TUV SÚD Czech)

Normy: / Norm:

Harmonizované: / harmonized:

Neharmonizované: / non-harmonized:

EN 10204

EN ISO 9809-2:2010, EN 10083-3, EN ISO 6892-1, EN ISO 148-1, EN ISO 7438, EN ISO 6506-1

a tato předložená dokumentace: / and these attached documents:

		P	N	Dokument (je-li požadováno) Document (if required)	Poznámky Remarks
1	Sestavný výkres As-built-drawing	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	LA4-0345 Rev. 3	(Chem. analysis No. 2)
2	Certifikát EU přezkoušení výrobního typu (modul B) / Certificate EU type examination – production type (module B)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	07.537.450 ze dne 2015-04-16 dated	TUV SÚD Czech
3	Certifikát EU přezkoušení konstrukčního typu (modul B) / Certificate EU type examination – design type (module B)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		---
4	Program kontrol OL Production check program	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		VC
5	Seznam výrobních čísel dodaných láhví List of serial numbers of supplied cylinders	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		VC
6	Certifikáty použitých materiálů Certificates of used materials	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Certifikát pro použitý základní materiál č.: Certificate used for base material No.: 07617/19	Podle norem / According to Standards: EN 10204 – 3.1
7	Výsledek mechanické zkoušky Result of mechanical test	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	č. protokolu: 2608S20 report No.:	Vítkovice Testing Center s.r.o.
8	Destrukční zkouška láhve Cylinder burst test	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	č. protokolu: DP1-148/20 report No.:	VC, viz str. 4 / see page 4
9	Destrukční zkouška s umělou vadou Flawed cylinder burst test	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	č. protokolu: report No.:	---
10	Protokol: VT: Report:	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	---	---
	Protokol: RT: Report:	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	---	---
	Protokol: UT: Report:	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		Podle norem / According to Standards: EN ISO 9809-2 an. B
	Protokol: PT: Report:	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	---	---
	Protokol: MT: Report:	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	---	---
	Protokol: jiné: Report: other:	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	---	---
11	Kontrola rozměrů Check of Measurements	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		VC
12	Značení / štítek Marking / name plate	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Výkres: CE-009 Drawing:	VC
13	Zpětná sledovatelnost materiálů Traceability of materials	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		Viz archiv výrobce see archive of manufacturer
14	Kvalifikace NDT pracovníků Qualification NDT-Personnel	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		Viz archiv výrobce see archive of manufacturer
15	Návod k použití (povinné) Instructions for use (mandatory)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		VC
16	Prohlášení o shodě (návrh) Declaration of conformity (draft)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	201193/1	VC
17	Další dokumenty Other documents	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	graf tepelného režimu mode of heat treatment	VC
		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Výkres hrdla M25x2 č.LA4-0542/f Drawing throat	VC

P – PŘEDLOŽENO / Submitted, N – NEAPLIKUJE SE / Not Applicable

VC – VÍTKOVICE CYLINDERS a.s.

Použité kontrolní, měřicí a zkušební zařízení: / Used controlling, measuring and testing devices:

Měřicí a kontrolní přístroje a zařízení podle dohody o použití měřidel ze dne 2019-12-23.
Producer's measuring device and instruments on the base of treaty, being signed 2019-12-23, for using of the device.

Provedené posouzení: / Inspections performed:

Zatřídění tlakového zařízení
Classification of pressure equipment

Kategorie: I II III IV
 Category:

point 9. Modul F point 4. of Annex III PED

	Datum Date	V	N	Provedl Performed by	Dokument č.: Document No.:
Ověření kvalifikace pracovníků provádějících nedestruktivní zkoušky <i>Verification of the qualification of personnel performing non-destructive testing</i> point 3.1.3 of Annex I PED	2020-09-02	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Vít Prášek	
Kontrola certifikátu vydaného výrobcem materiálu <i>Verify the certificate issued by the materials manufacturer</i> point 4.3 of Annex I PED	2020-09-02	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Vít Prášek	
Provedení konečné kontroly <i>Carry out the final inspection</i> point 3.2.1 of Annex I PED	2020-09-02	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Vít Prášek	
Provedení tlakové zkoušky <i>Carry out of the proof test</i> point 3.2.2 of Annex I PED	2020-07-10	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Vít Prášek	

Prostor: / Space:	plášť / shell	--
Zkušební tlak PT / Test pressure:	345 bar	--
Zkušební médium / Pressure test medium:	voda / water	--
Doba zkoušky: / Holding time:	60 second	--
<input checked="" type="checkbox"/> Během a po tlakové zkoušce nebyly zaznamenány netěsnosti a změny tvaru <i>During and after the proof test no leaks or remaining deviations of shape have been detected</i>		

Přezkoumání a zkoušky: / Examination and tests:

	Datum Date	V	N	Provedl Performed by	Dokument č.: Document No.:
Provedení zkoušky otevíracího tlaku - Pojistné zařízení <i>Performing the test of opening pressure - Safety Equipment</i> pojistný ventil <i>Safety valve</i> výr. č.: <i>Ser. No.:</i>		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		
Uzavírací armatury a ostatní tlaková výstroj <i>Shut-off valves and other pressure accessories</i>		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		
Výsledky zkoušek se vztahují výhradně na zde popsaný předmět zkoušek. Kopírování neúplných zkušebních protokolů bez písemného souhlasu Oznámeného subjektu není přípustné / <i>The test results refer exclusively to the units under test. Excerpts or copies from this document may only be reproduced and used with the express written approval of the Notified Body</i>					

V – VYHOVUJE / Satisfactory, N – NEAPLIKUJE SE / Not Applicable

Závěr: / Conclusion:

Provedeným posouzením shora uvedených podkladů byla prokázána shoda se shora uvedenými předpisy
 The conformity of carried out assessment of above mentioned documentation with above mentioned regulations was proved

Výše uvedený závěr platí za těchto podmínek: / The above listed conclusion shall apply under the following conditions:

- ✓ Je-li tlakové zařízení dodáváno na trh, musí být k němu, pokud to je zapotřebí, přiložen návod pro uživatele obsahující všechny nezbytné informace vztahující se k bezpečnosti a týkající se: instalace, včetně montáže jednotlivých částí tlakového zařízení, uvedení do provozu, používání, údržby, včetně kontrol prováděných uživatelem. / When pressure equipment is made available on the market, it shall be accompanied, as far as relevant, with instructions for the user, containing all the necessary safety information relating to: mounting including assembling of different pieces of pressure equipment, putting into service, use, maintenance, including checks by the user.
- ✓ Před uvedením do provozu bude provedeno konečné posouzení shody sestavy Oznaměným subjektem včetně zkoušek tlakové výstroje podle bodu 3.2 Přílohy I a podle čl. 4.1. odrážka 3, modul F, přílohy III, PED, resp. části 3.2 přílohy č. 1 a části 9 bod 4.1 písm. c) přílohy č. 3 k NV / Before commissioning will be carried out conformity assessment of the final assembly by Notified Body, including tests of pressure accessories in accordance with point 3.2 of Annex I and according to point 4.1., indent 3, module F, Annex III, PED.
- ✓ Výsledky inspekce podané v tomto certifikátu se vztahují pouze k posuzovanému zařízení. Certifikát nelze bez souhlasu TÜV SÜD Czech s.r.o. a zákazníka reprodukovat jinak než vcelku. / The outcomes of inspection presented in this certificate are related only to the inspected pressure equipment. The certificate may not be reproduced otherwise than as a whole unless agreed to by TÜV SÜD Czech s.r.o. and the customer.


Přílohy: / Annexes:

	Dokument číslo: Document No.:	Dokument Document
1	—	—

Doplňující informace: / Supplementary information:

č. / No	Provedená posouzení a zkoušky / Performed inspection and results					
DP1-148/20	destrukční zkouška / burst test					
	Zkušební skupina Testing group	ZM/1	-	-	-	-
	Destrukční tlak Burst pressure [bar]	621	-	-	-	-

Poznámky: / Notes:

- 1) Kupující:
Purchaser: FHU „OPTIMAL-BIS“ DANUTA KOSMALSKA
- 2) Zakázka výrobce:
Work No. of the manufacturer: OL201193
- 3) Materiál / hlavní rozměry:
Material / main dimensions: 34CrMo4 SP / Ø 204 / tl./thickness min. 4,4 mm
- 4) Zkušební skupina:
Testing group: ZM/1 (krycí znak tavby / číslo dávky TZ) *
(letter or number of heat / batch number of heat treatment)
- 5) Ražení na láhvi:
Stamping on cylinders: M25x2 CZ VÍTKOVICE výrobní číslo / Serial No. XXIX * UT
4,4MM XX,X KG V18L PS230BAR PT345BAR
EN ISO 9809-2 CE1017 TS -40/+60°C  2020/07 30

FHU OPTIMAL-BIS
BREATHING GASES



Inspektor / Inspector TÜV SÜD Czech s.r.o.

Vít Prášek

Order number	Customer	Cylinder type
OL201193	FHU "OPTIMAL-BIS" DANUTA KOSMALSKA	18 L oxygen, nitrox or air
Pieces	Test pressure	Year / Month
25	345,00 bar	2020 / 7

Production number	Prefix	Customer number	Testing group	Cylinder weight	Capacity
15408701			ZM/1	20,7	18,0
15408702			ZM/1	20,7	18,0
15408703			ZM/1	20,6	18,0
15408704			ZM/1	20,6	18,0
15408705			ZM/1	20,8	18,0
15408706			ZM/1	20,9	18,0
15408707			ZM/1	20,5	18,0
15408708			ZM/1	20,8	18,0
15408709			ZM/1	20,9	18,0
15408710			ZM/1	20,9	18,0
15408711			ZM/1	20,8	18,0
15408712			ZM/1	21,2	18,0
15408713			ZM/1	20,3	18,0
15408714			ZM/1	20,9	18,0
15408715			ZM/1	20,7	18,0
15408716			ZM/1	20,7	18,0
15408717			ZM/1	20,7	18,0
15408718			ZM/1	20,6	18,0
15408719			ZM/1	20,7	18,0
15408720			ZM/1	20,7	18,0
15408721			ZM/1	20,6	18,0
15408722			ZM/1	20,7	18,0
15408723			ZM/1	20,7	18,0
15408724			ZM/1	21,0	18,0
15408725			ZM/1	20,7	18,0

VÍTKOVICE CYLINDERS a.s.

Ruská 24/83,
706 00 Ostrava - Vítkovice
Czech Republic
Fax: 00420/596 664 642
IČ : 25849026



Vítkovice
Cylinders

Instruction for application

(drawing LA4-0345rev3)

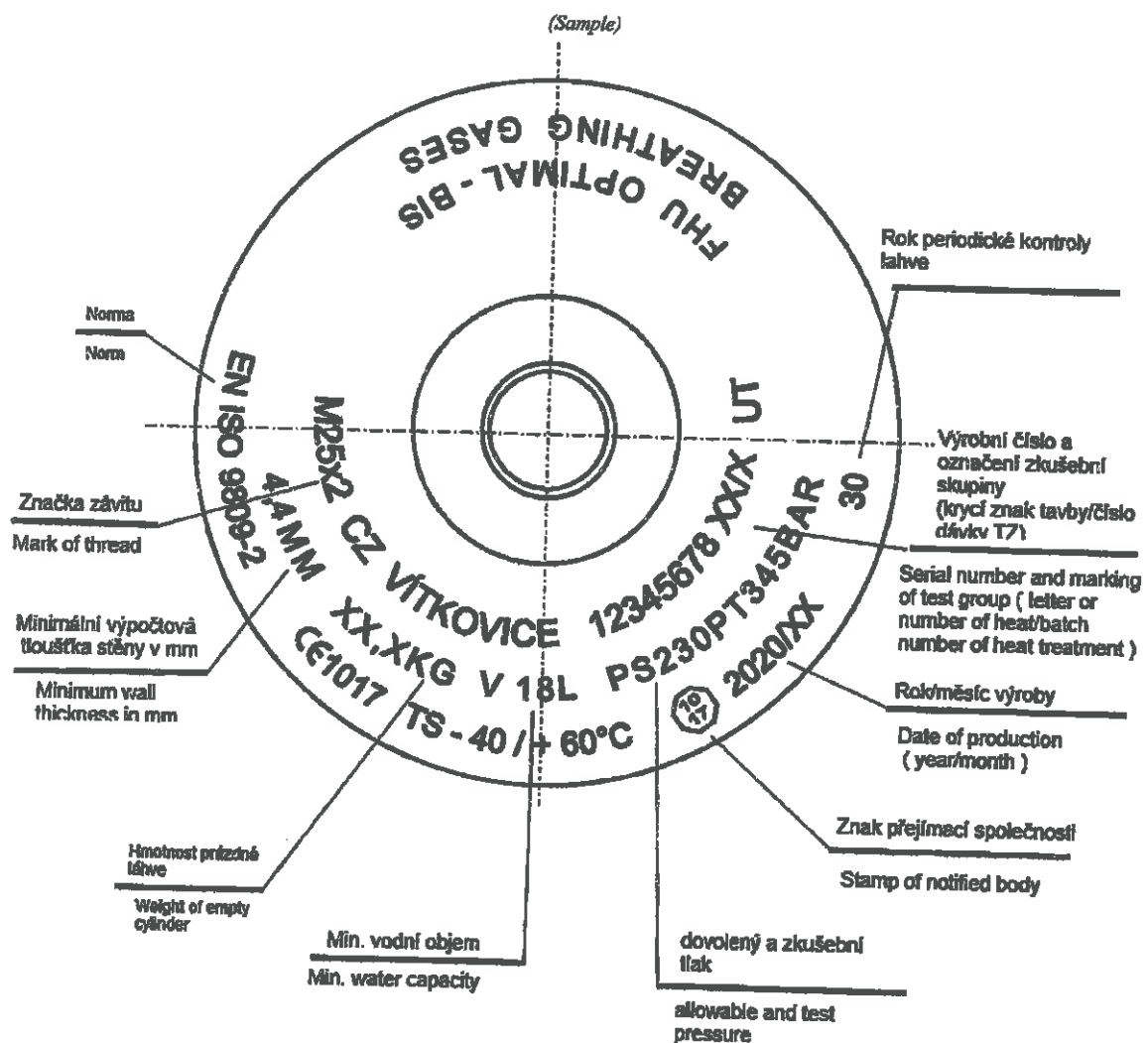
(order No. OL201193)

respiration apparatuses *.

These cylinders are on compressed air, oxygen and other respiration mixtures and designed as portable cylinders for the divers, firemen, persons working with asbestos and the like.

These cylinders are defined for the installation at oxygen/air facilities of the hospitals. *

Description of stamping



Operation Instructions

Maximal working overpressure in bar at steady temperature 15 °C is stated in stamping (PS).

The cylinder can be operated only in the range of temperatures: low temperature-stated in stamping, upper temperature +60°C for entirely filled cylinder and in other cases it is such that at certain level of cylinder filling pressure shall not exceed value 0,75 x testing pressure (PT).

VÍTKOVICE CYLINDERS a.s.

Ruská 24/83,
706 00 Ostrava - Vítkovice
Czech Republic
Fax: 00420/596 664 642
IČ : 25849026

**Vítkovice
Cylinders**

The cylinders shall be stored, handled and used in a way to prevent from :

- their damage and change of shape that can result in safety reduction (scratches, dead holes and the like.)
- temperature exceed of cylinder and its medium above 60 °C for entirely filled cylinder
- formation of excessive surface or pitting corrosion, rusting or contamination of inside surface

Application

The cylinders can be used exclusively for the medium stated in stamping

The cylinders can be filled only by the authorized organization-assigned with the applicable regulations and in compliance with the applicable technical instructions and standards.

Repairs with welding, material heating of cylinders without medium above 300 °C, any interventions in cylinders construction, not approved changes in stamping are strictly forbidden.

Maintenance and inspection

The cylinders shall be subject to inspections in periods assigned in the applicable instructions and standards. The inspection shall be done only by authorized inspector.

In case of damage of cylinder surface (scratches, tears, deformations, excessive surface corrosion, pitting corrosion and the like) or cylinder exposure to influences that could deteriorate its material properties or damage the cylinder (exposure to temperature above 300 °C, internal overpressure higher than testing pressure (PT) for more than 3 % and so on) the cylinder shall be subject to not planned inspection and proceed further according to the inspector's decision.

The cylinders that do not satisfy shall not be in operation. The cylinders defined for disposal shall be physically scrapped. The cylinder material (low-alloy steel) is completely recycled, for ex. through the scrap yards. The cylinders can be also returned for disposal to the producer.

*Note.: * Respiration apparatus is a personal protective means and so it shall be carried and kept by the individual.*

Prepared by:
Jan ŠIGUT
VÍTKOVICE CYLINDERS a.s.
Date: 20.07.2020

Approved by:
Ing. Aleš MUSIAL
VÍTKOVICE CYLINDERS a.s.
050.30- Products and tooling development and Automotive
Date:20.07.2020



VÍTKOVICE CYLINDERS a.s.
Ruská 24/83
706 00 Ostrava-Vitkovice
(26)